



Messerschmitt P 1099 B/I Heavy Armor

04359 - 0389

©1998 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Messerschmitt P 1099 B/I

Der deutsche Luftraum wurde ab 1942 zum uneingeschränkten Zielgebiet der alliierten Bomberverbände. 1943 arbeitete das Projektbüro der Messerschmitt Flugzeugwerke an einer Weiterentwicklung der Me 262 mit der Projektbezeichnung Me P 1099, einem zweiseitigen, schweren Allwetterjäger, der gegen die alliierten Bomberverbände operieren sollte. 1944 entstand der Entwurf für den schweren Jäger mit Angriffswaffen nach hinten gerichtet. Die Bewaffnung bestand aus 2 Heck MG's FPL 151, sowie einem Front MG FHL 151, sowie zwei MK 103 Z ebenfalls nach hinten gerichtet. Für die Triebwerksanlage sollten als Übergangslösung für die fehlenden Heinkel-Hirth Triebwerke des Typs HeSO11 zwei Junkers Jumo 004 C Strahltriebwerke zum Einbau kommen. Die Geschwindigkeit sollte in 6.500 m Höhe zwischen 870 und 930 km/h liegen.

Messerschmitt P 1099 B/I

From 1942 German air space became the unrestricted target area of the Allied bomber formations. In 1943 the design department of the Messerschmitt aircraft factory was working on a further development of the Me 262 designated the Me P 1099, a two-seater, heavy all-weather fighter, designed to combat the Allied bomber formations. In 1944 the design for a heavy fighter with rear-firing offensive weapons came into being. The armament consisted of 2 rear FPL 151 machine guns, one forward FHL 151 machine gun and two MK 103 Zs also rear-firing. By way of power plant, as a temporary solution for the missing Heinkel-Hirth type HeSO11 engines, it was to receive two Junkers Jumo 004 C jet engines. The speed was to be between 870 and 930 km/h at an altitude of 6,500 m.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Mall on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omisuurta. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisiin toimin.
Formen er produceret og eies af Revell AG/Revell Monogram Inc. Efterligning uden tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Karuza aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.
A forma előállítja és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.
Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.
Η μορφή κατασκευάστηκε και περιέχεται στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδικαστούν δικαστικά.
Tvær býi vnyfóten firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postarovat soudní cestou.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Läsppapier andrücken.

NL: OPGELEI: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen, lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met laseppapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello a lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varanda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyror för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läsppapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammansætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres den kontrolles om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επιστρώσεων, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημασμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

N: OBS! Les nayo igjenom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer; Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebabar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o domínio de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-borrão.

FIN: HUOMIO! Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Valtti ja villa osien ylimääräisten pureskeltun poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkiliikkeitä yhteensittämättömien osien paikkaamiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsenäisesti, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta osien liimausta, ettei osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali limapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maali kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irri ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla muovipaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки мякля для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мыльного моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки в растворе мыльного моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали, клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать в примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bliźny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimian sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapalarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak ve iletken ile temizleyin, boya ve çıkartmaları daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidrždování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepicí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvu nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyznačit a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračky papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántartásához (2); ragasztószalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket legy mosószóser oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékevontat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összerakéást csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperce meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILLO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sledm postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in ključice za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prišli. Pre lepiljem obvelno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasni nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pusti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastavit z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upjačem.



D: Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauleitung und das aus der Kartongabe ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc. can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinés à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sírvase tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomioi seuraavet symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w porządkowych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observed: Nedanfstande piktogram anvands i de följande arbetsmomenten.

Lag vänligt märke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Покажіть, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих этапах сборки.

Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeča simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och läst dekaler

Kostita siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vatten og færd det over på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Περικαλύψτε καρτρίκι με νερό και να στεγνώσει

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την

Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namočiti ve vodě a umístit

a matricák vízben beáztatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati

Lepiti



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Limmaa

Limes

Lim

Κлеить

Przykleić

κόλληει

Yapıştırma

Lepení

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä limmaa

Säl IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırmayın

Nelepti

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facultativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Valgfritt

Valgfritt

Ha valitsem

Do wyboru

εναλλακτικά

Sepmeli

Voliteľné

tesztés szerint

nacin izbere



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwslappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidsstrøm

Antall arbeidsstrøm

Καταμετρω οπερασιών

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş safahalarının sayısı

Počet pracovných operáci

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Entfernen

Remove

Détacher

Sacar

Retirar

Eliminare

Tag loss

Poista

Fjern

Fjern

Υπάλις

Usunąć

απομακρύνετε

Temizleyin

Odstranit

eltávolítani

Ostrantiti



Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Limpiar las piezas

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Peça transparente

Parte transparente

Genomsiktliga delar

Läpinkyväät osat

Glassklare deler

Gjennomsiktige deler

Προφανή στοιχεία

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Seffaf parçalar

Průzračné díly

áttszékelt alkatrészek

Deli ki se jasno vido



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten vieressä sivulla

Gjenta prosedyren for den motsatte siden

Gjenta prosedyren på siden ivers overfor

Повторит такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej

επανάλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteenliitetystä osista

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Ilustración, sammensatte deler

Иллюстрация, sammensatte deler

Рисunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benötigte kleuren

Pinluras necesarias
Tintas necesarias

Colori necessari
Använda färger

Tarvitavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Εξοχότερες χρωμαξ

Potrzbne kolory
Amantoljus va įrpaujata

Gerekli renkler
Potrebne barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

60%

A

40%

bronzegrün, matt 65
brunze green, matt
vert bronze, matt
bronzegroen, mat
verde bronceada, mate
verde bronze, fosco
verde bronze, opaco
bronzegrün, matt
pronsovihreä, himmeä
bronzegrün, mat
bronzegrün, matt
бронзово-зеленый, матовый
bronzowzielony, matowy
πράσινο μπρούτζου, ματ
bronz yegül, mat
bronzová zelená, matná
bronzöld, matt
brunza zelena, mat

gelfo, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarelo, fosco
giallo, opaco
gul, mat
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, mat
желтый, матовый
zółty, matowy
κίτρινο, ματ
sari, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

60%

B

40%

blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris-bleu, mat
blaugrís, mat
gris azulado, mate
cinzento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blágrá, matt
sinhormaa, himmeä
blágrá, mat
blágrá, matt
сине-серый, матовый
sivý, matowy
γκριζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrošedá, matná
kékesszürke, matt
plavo siva, mat

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, mat
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, mat
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bilá, matná
fehér, matt
beia, mat

50%

C

30%

lichtgrün, matt 55
light green, matt
vert clair, mat
lichtgrün, mat
verde luz, mate
verde claro, opaco
lysgrün, mat
valkeavihreä, himmeä
lysnede grün, mat
lysegrønn, mat
зеленый светлый, матовый
świełlistozielony, matowy
πράσινο φωτός, ματ
isik yegül, mat
světozelená, matná
világító zöld, matt
svetlo zelena, mat

steingrau, matt 75
stone grey, mat
gris pierre, mat
steingrís, mat
grigio pietra, mate
cinzento pedra, fosco
grigio scuro, opaco
steingr, mat
kiventausta, himmeä
steingr, mat
steingr, mat
серый каменный, матовый
szary kamien, matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grişi, mat
kamenň šedá, matná
közszürke, matt
kamen siva, mat

20%

D

granitgrau, matt 60
granite grey, mat
gis granit, mat
granitgrís, mat
gis granito, mate
cinzento granito, fosco
grigio granito, opaco
granitgr, mat
granitimaaz, himmeä
granitgr, mat
granitgr, mat
серый гранит, матовый
granitowoszarý, matowy
γκρι γρανίτης, ματ
žulové šedá, matná
gránitászürke, matt
granito siva, mat

E

staubgrau, matt 77
dust grey, matt
gris poussiére, mat
staugrís, mat
cinzento mate
cinzento de pó, fosco
grigio sabbia, opaco
dammgr, mat
pölynsinmaa, himmeä
staugr, mat
staugr, mat
серый пыльный, матовый
szary kurz, matowy
χρόμα σκόνης, ματ
toz grişi, mat
prachově šedá, matná
porszürke, matt
prah siva, mat

F

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, mat
antraciti, himmeä
kakogr, mat
antracit, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

G

helloliv, matt 45
light olive, matt
olive clair, mat
oliv-licht, mat
azaltuna, mate
oliva clara, fosco
oliva chiara, opaco
lysoliv, mat
valkean oliivi, himmeä
lysoliv, mat
lys oliven, mat
светло-оливковый, матовый
jesnooliwik, matowy
ανοιχτό χράι, ματ
arık zeytuni, mat
světoolivová, matná
világos oliv, matt
svetlo oliva, mat

H

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarelo, fosco
giallo, opaco
gul, mat
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, mat
желтый, матовый
zółty, matowy
κίτρινο, ματ
sari, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

60%

I

40%

eisen, metallic 91
steel, metallic
colours fer, métallique
ijzerkleur, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metallic
ferro, metallico
järnårg, metallic
teräksenvärinen, metallikillo
jern, metallisk
jern, metallisk
стальной, металллик
železo, metaliczny
σίδηρο, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, mat
antraciti, himmeä
kakogr, mat
antracit, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

J

beige, matt 60
beige, mat
beige, mat
beige, mate
beige, fosco
beige, opaco
beige, matt
beige, himmeä
beige, mat
beige, mat
бежий, матовый
beżowy, matowy
ujez, mat
bej, mat
béžová, matná
bász, matt
bež (šlonova kost), mat

K

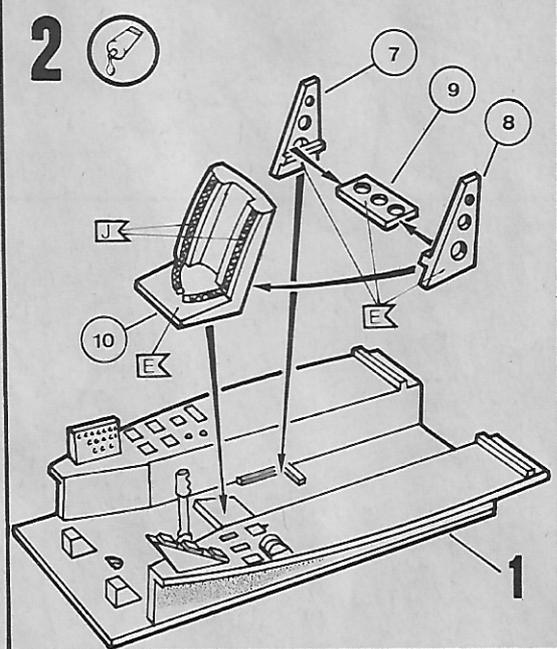
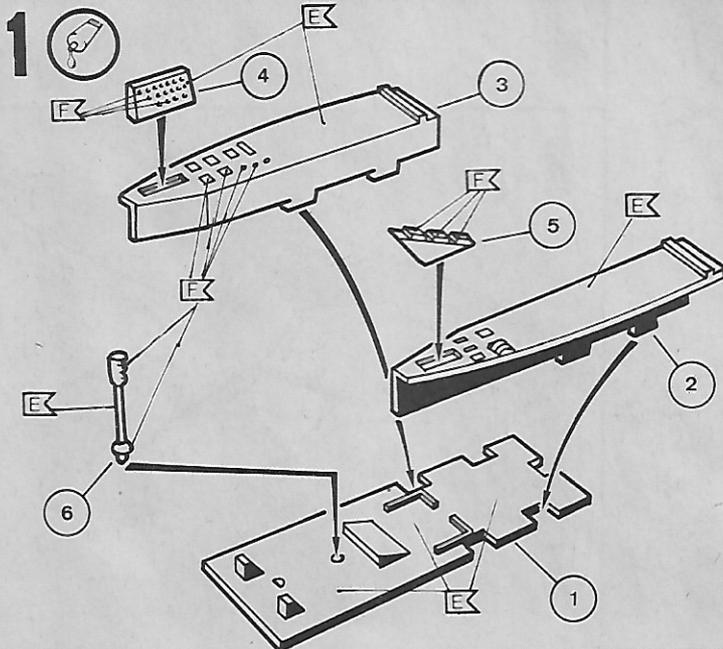
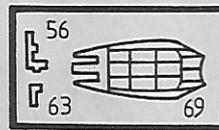
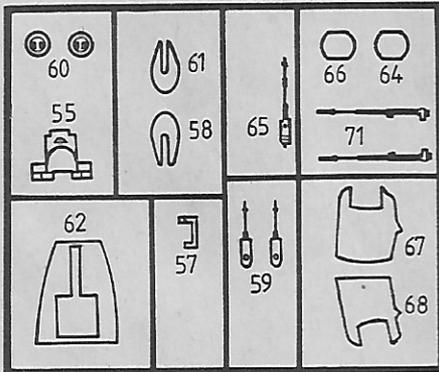
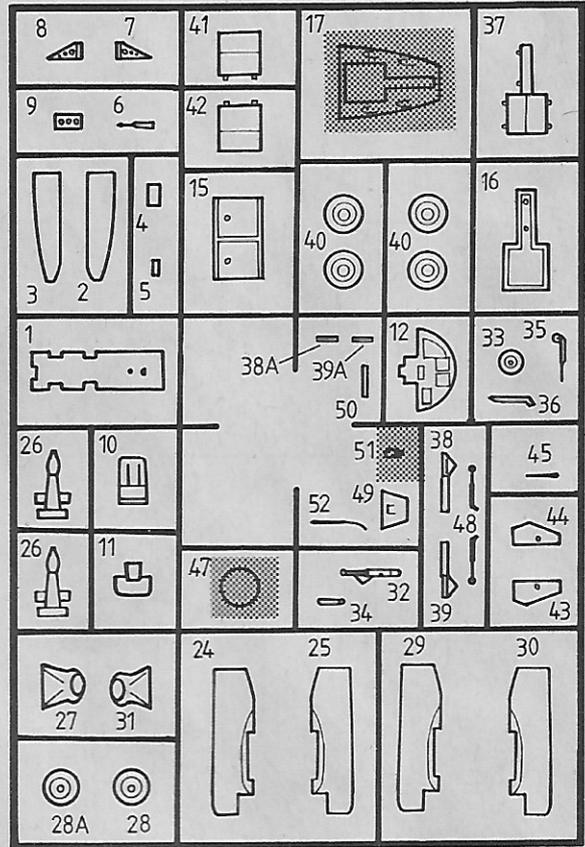
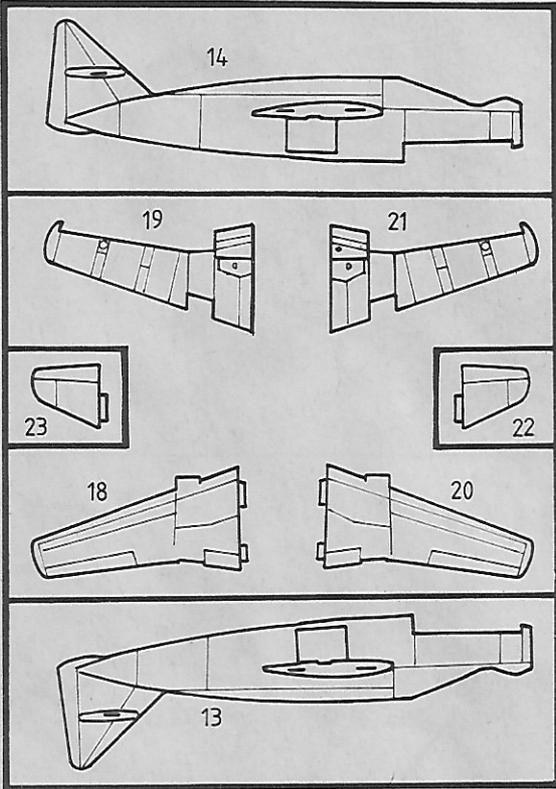
aluminium, metallic 90
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metallic
aluminio, metallico
aluminium, metallic
aluminium, metallikillo
aluminium, metallisk
aluminium, metallisk
алюминиевый, металллик
aluminium, metaliczny
άλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
aluminium, metall
aluminium, metalik

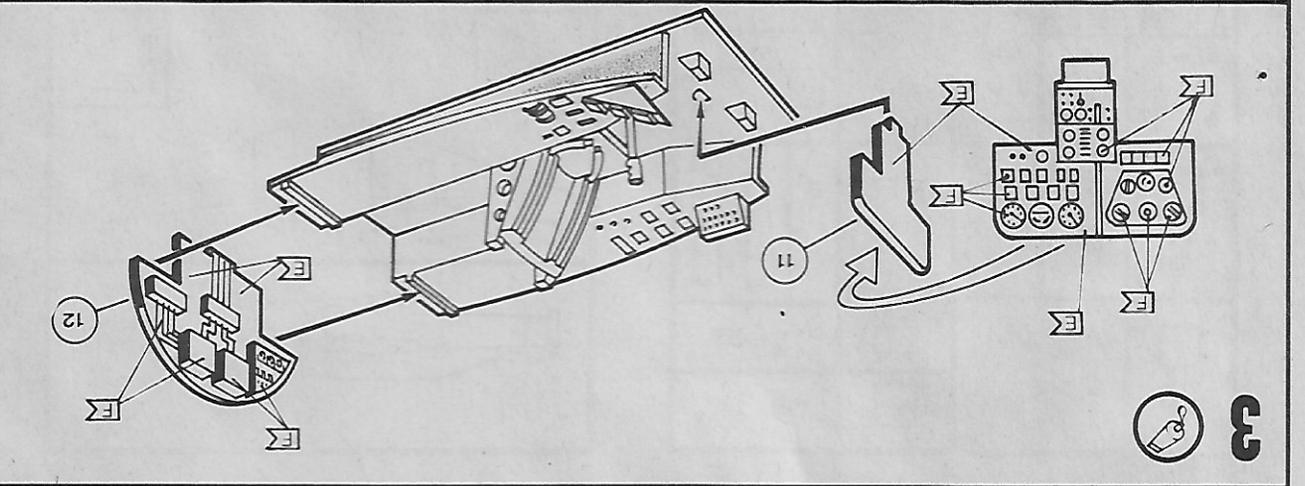
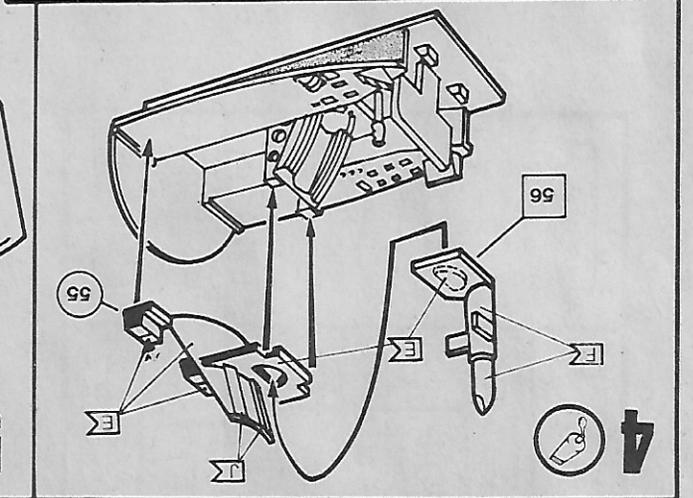
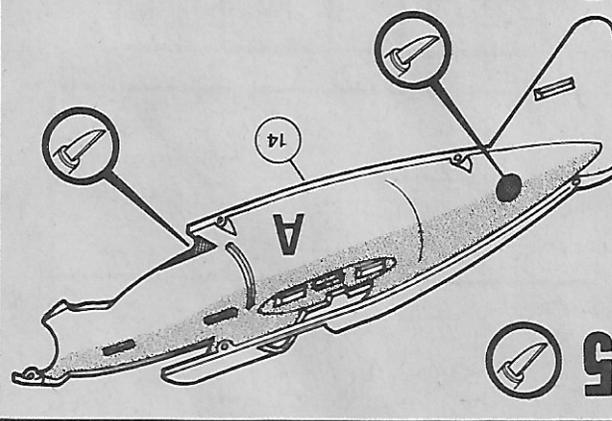
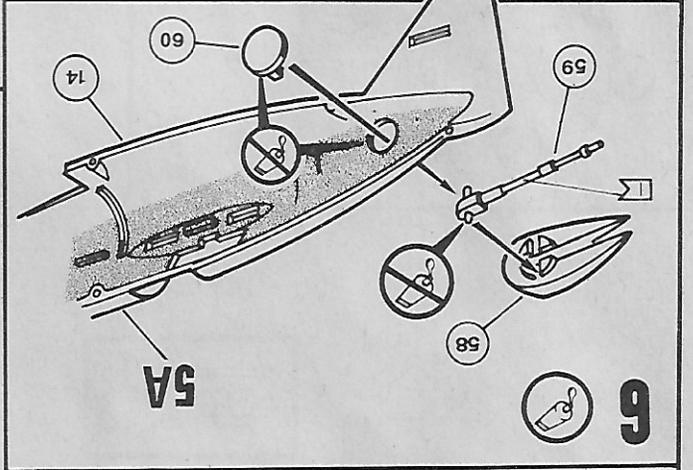
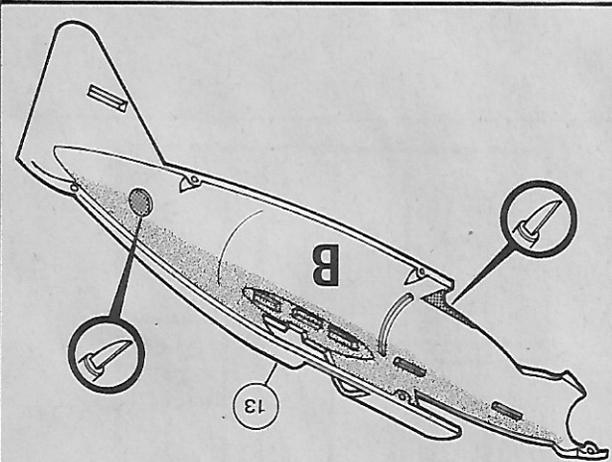
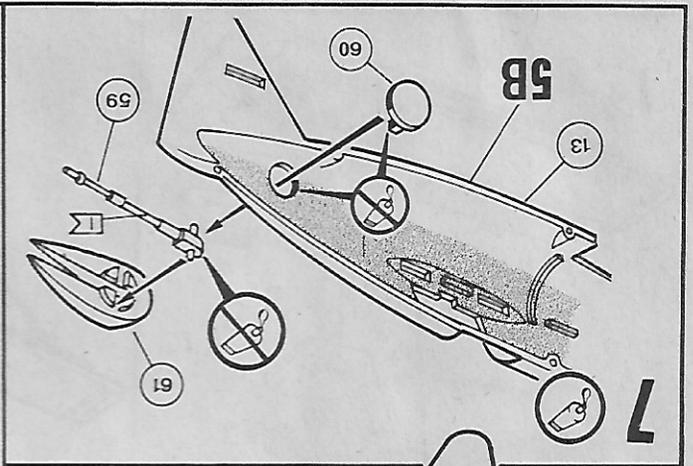
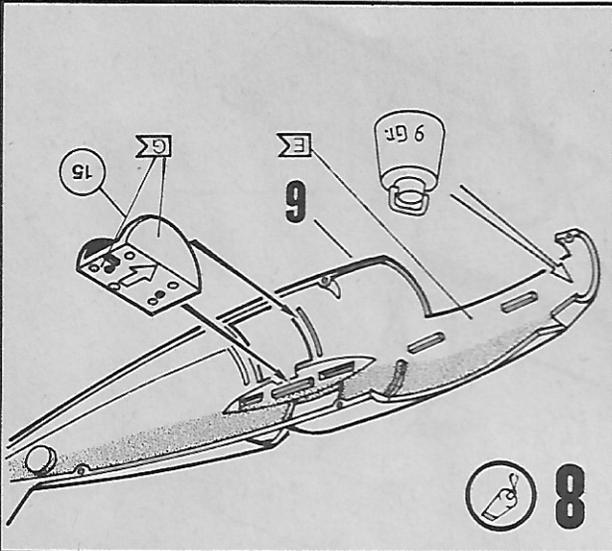
L

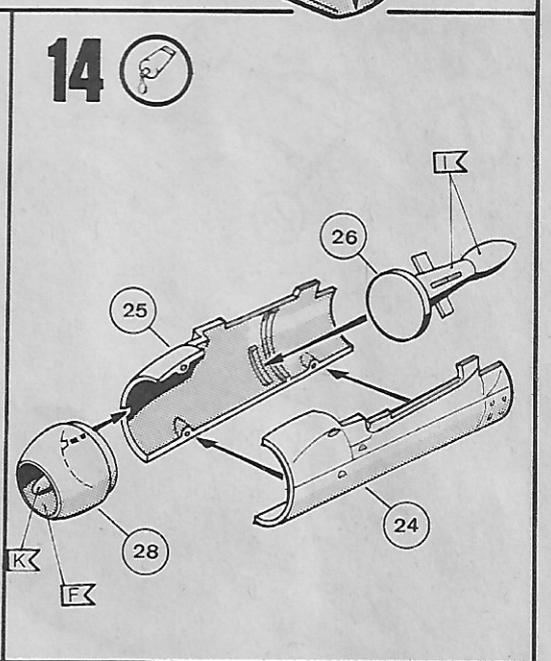
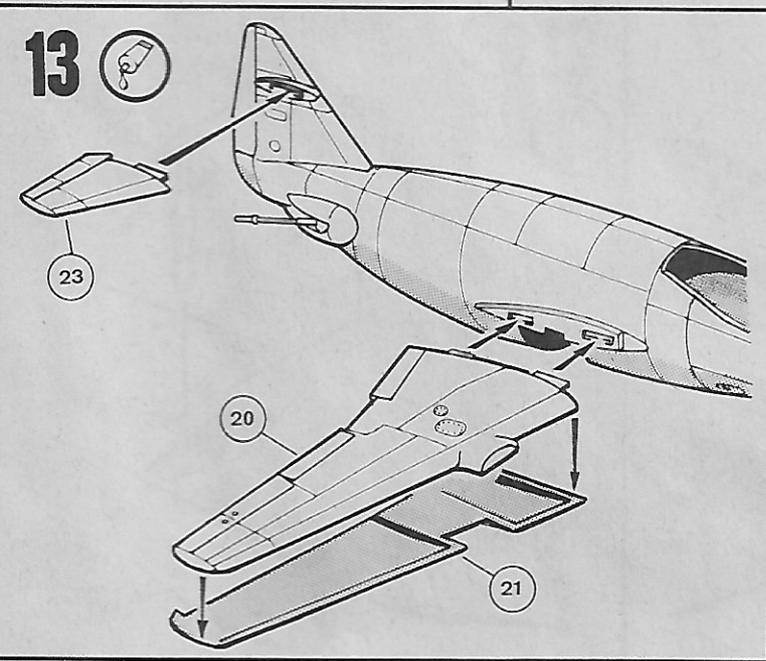
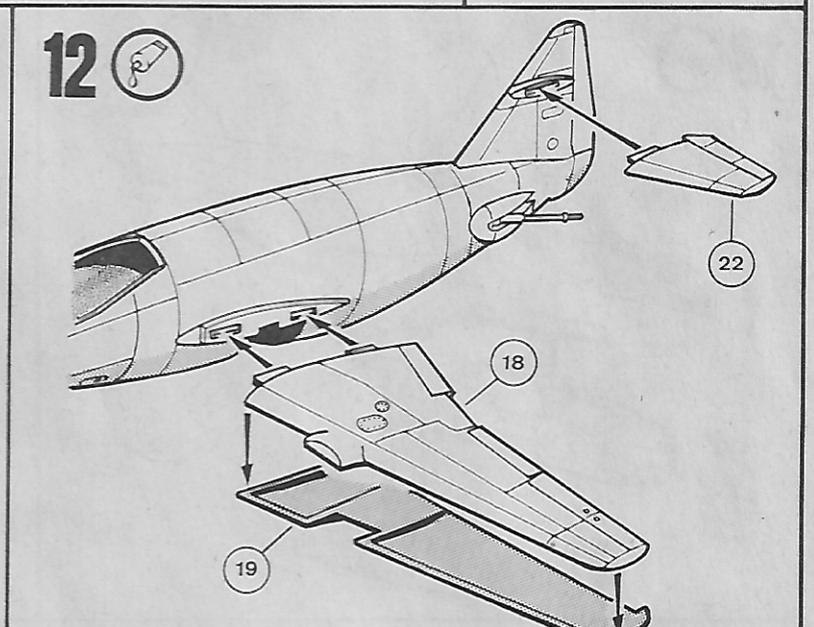
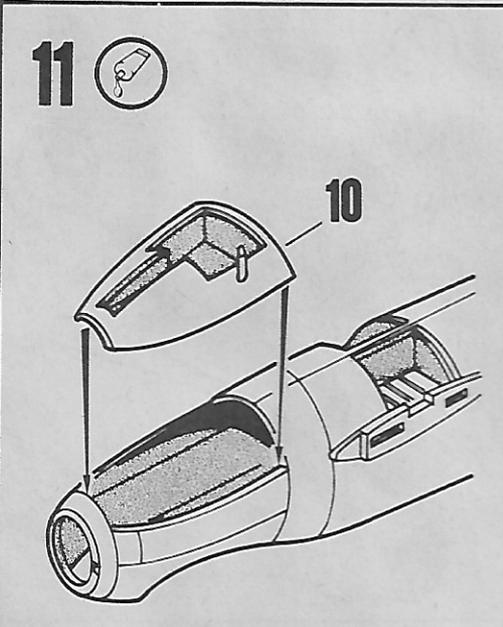
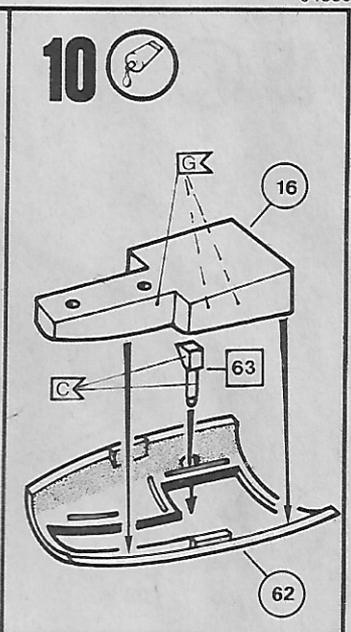
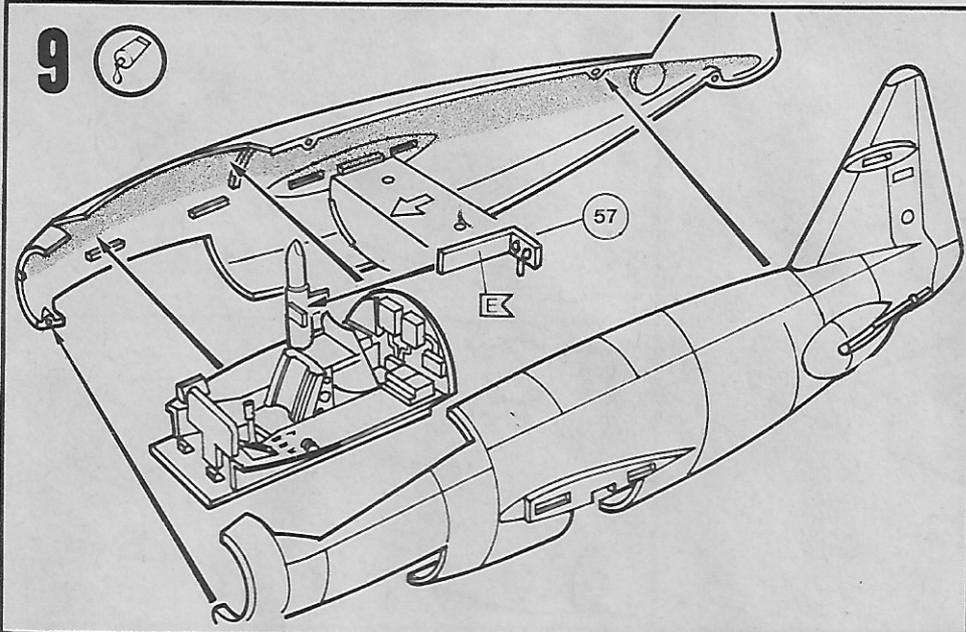
panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
panzergrís, mat
plombá, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
panzergr, mat
panssariimaaz, himmeä
kampvogngr, mat
panzergr, mat
серый танк, матовый
szary czolg, matowy
γκρι ταγκς, ματ
panzer grişi, mat
pancéřové šedá, matná
páncéřszürke, matt
okopno siva, mat

M

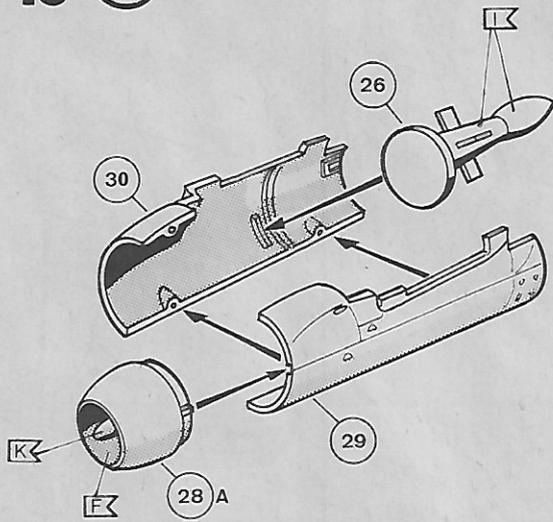
weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, mat
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, mat
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bilá, matná
fehér, matt
beia, mat



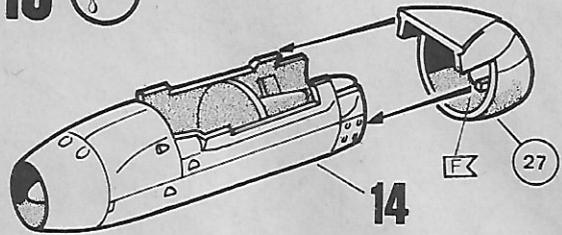




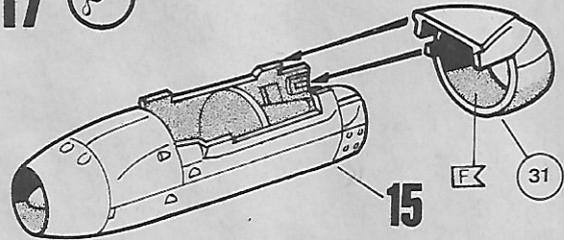
15 



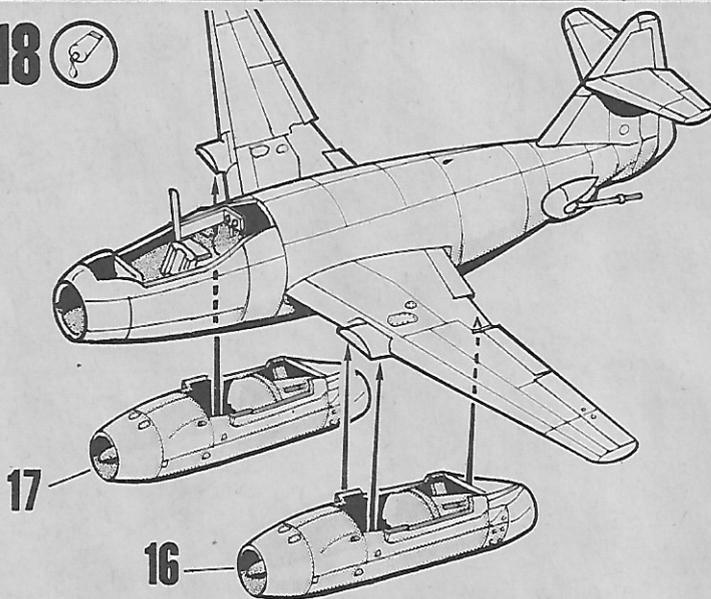
16 



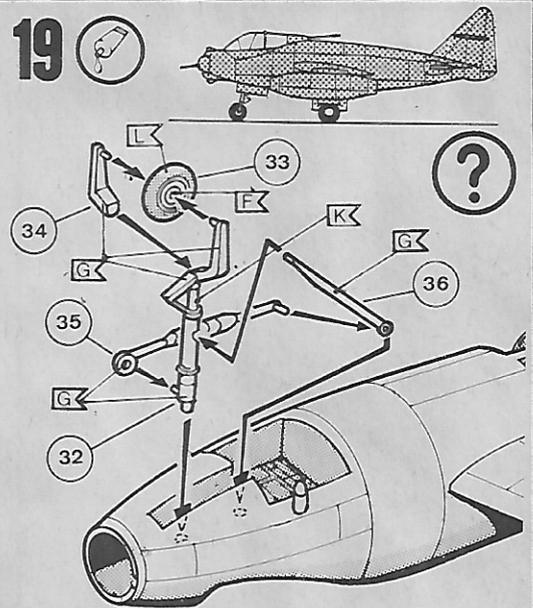
17 



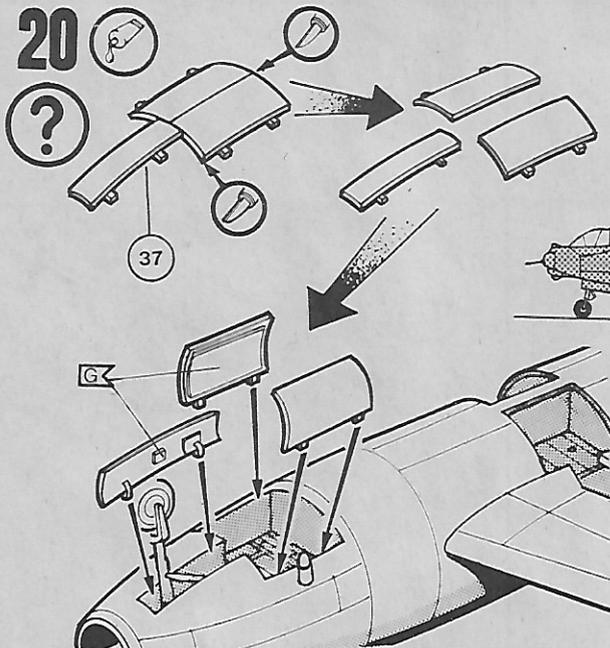
18 



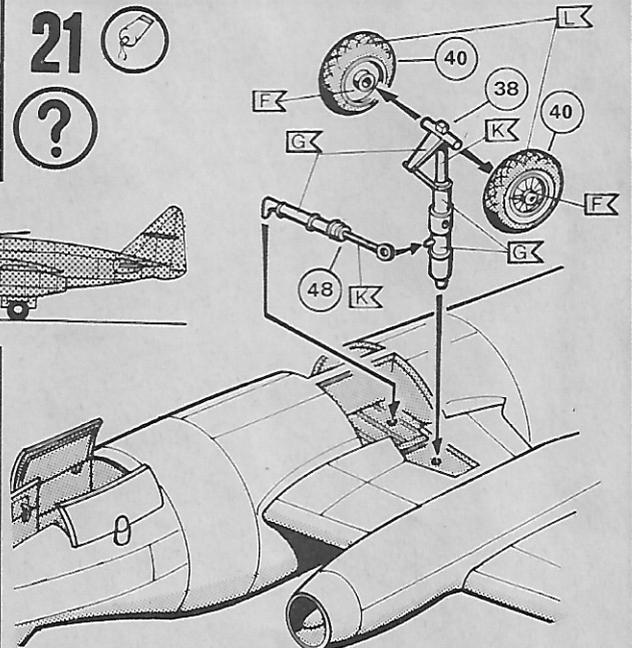
19 

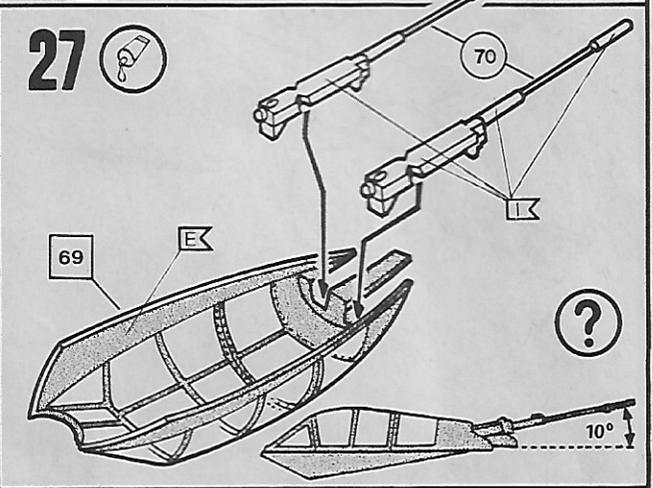
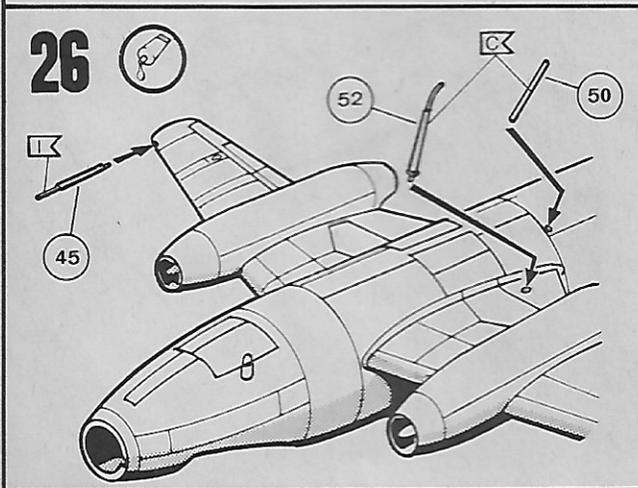
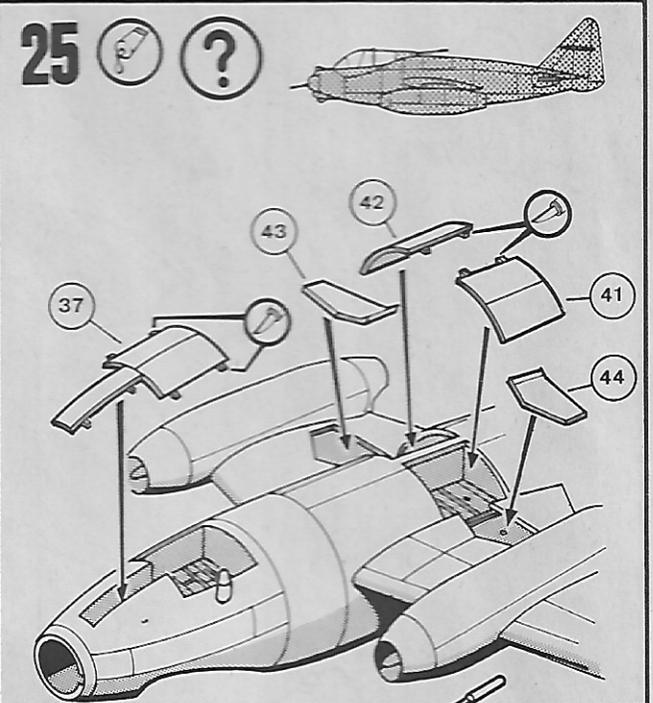
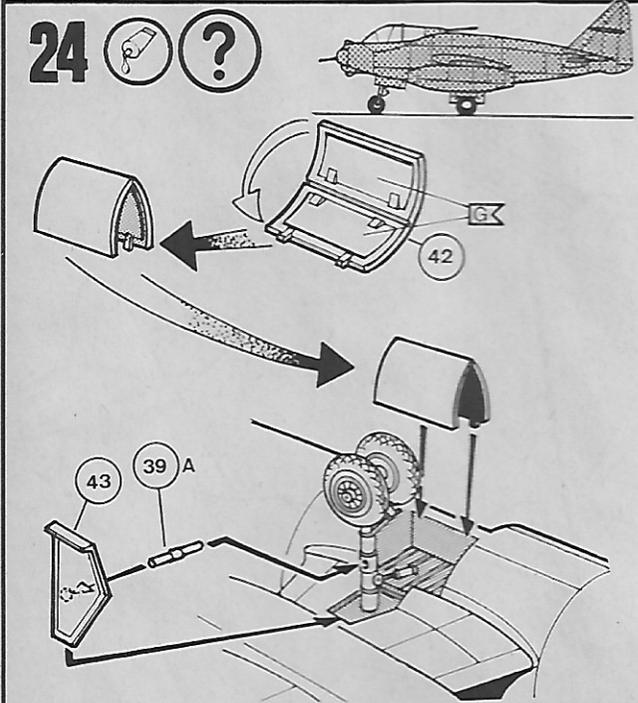
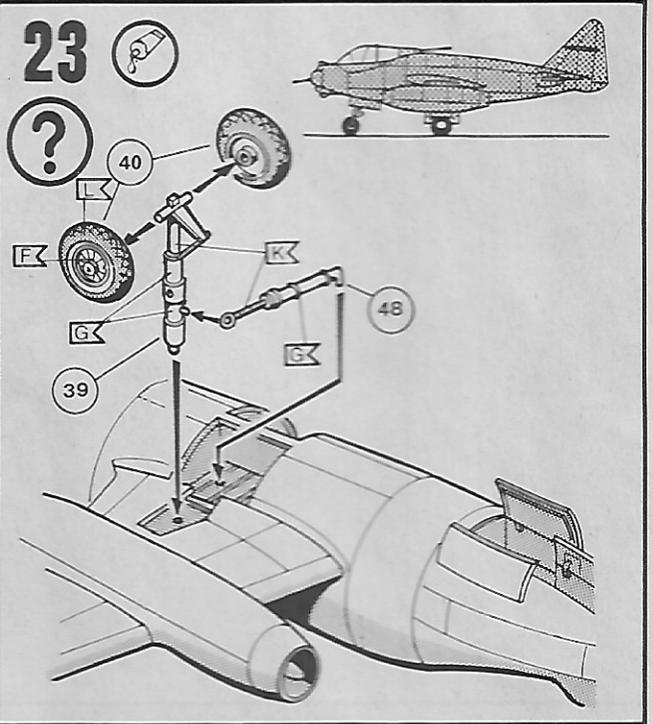
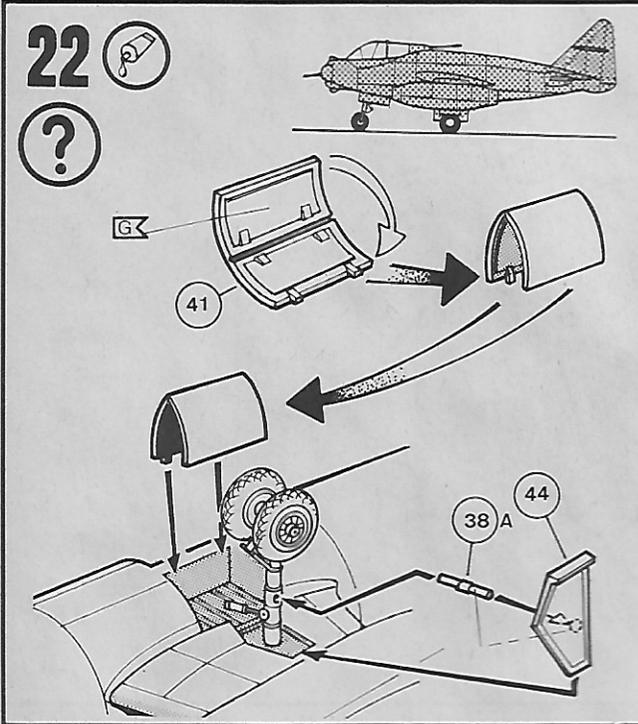


20 

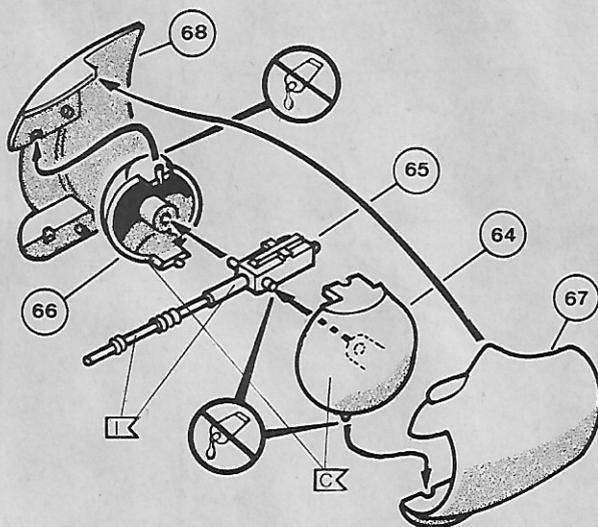


21 





28



29

